



www.eldominvest.com

BG



ПРОТОЧНИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ ПОД НАЛЯГАНЕ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТИРАНЕ, ПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ, ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

EN



INSTANTANEOUS PRESSURE WATER HEATERS

MANUAL FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE, WARRANTY CONDITIONS

DE



DRUCKDURCHLAUFERHITZER

ANLEITUNG ZUR INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, GARANTIEBEDINGUNGEN

ES

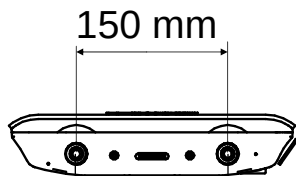


CALENTADORES DE AGUA A PRESIÓN INSTANTÁNEOS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, USO Y MANTENIMIENTO, CONDICIONES DE GARANTÍA

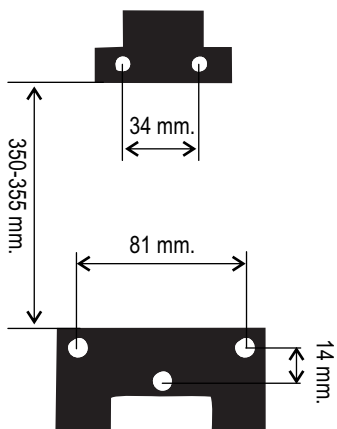
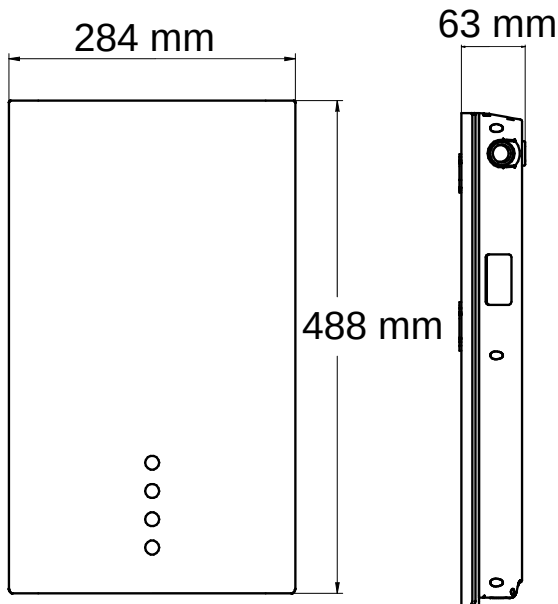


1



Изход топла вода - G1/2"
Hot water outlet - G1/2"
Warmwateruitgang - G1/2"
Salida de agua caliente - G1/2"

Вход студена вода - G1/2"
Cold water inlet - G1/2"
Koud watertoevoer - G1/2"
Entrada de agua fría - G1/2"



I		EP91
II		1
III	[W]	6500/7500/8500
IV	[V~]	230
V	[MPa]	0,6
VI		IPX4

	BG	EN
I	Модел	Model
II	Фиг.	Fig.
III	Номинална мощност	Rated power
IV	Номинално напрежение	Rated voltage
V	Номинално налягане	Rated pressure
VI	Степен на защита от проникване на вода	Degree of protection against water penetration
	DE	ES
I	Model	Modelo
II	Fig.	Fig.
III	Nominaal vermogen	Potencia nominal
IV	Nominale spanning	Tensión nominal
V	Nominaal druk	Presión nominal
VI	Beschermingsgraad tegen binnendringend water	Grado de protección contra la penetración de agua

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди монтиране и ползване на водонагревателя, прочетете внимателно тази инструкция!

БЕЗОПАСНОСТ, ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ

Преди да пристъпите към монтиране и пускане в действие на водонагревателя е задължително да се запознаете с пълния текст на тази книжка. Тя е предназначена да Ви запознае с водонагревателя, с правилата за правилното и безопасното му ползване, с минималните необходими дейности по поддържането и обслужването му. Освен това, ще трябва да предоставите тази книжка за ползване от лицата, които ще

монтират и евентуално ремонтират уреда в случай на повреда. Монтирането на водонагревателя и проверката на функционалността му не са гаранционно задължение на продавача и/или производителя.

Запазете тази книжка на подходящо място за бъдещото й ползване. Спазването на правилата, описани в нея е част от мерките за безопасно ползване на уреда и е едно от гаранционните условия.

ВНИМАНИЕ! Водонагревателят е предназначен за ползване само за битови цели, в домакинството и служи за затопляне на вода от общата водопроводна мрежа, чиито състав и показатели са в обхвата на определените от наредбите стойности, свързани със законодателството за водите.

ВНИМАНИЕ! Водонагревателят трябва да се монтира и ползва съгласно изискванията на тази инструкция само в помещения без минусови температури, с нормална противопожарна безопасност и в условия, отговарящи на степента на защитата му против проникване на вода. В противен случай ще се предизвика дефектиране на уреда, което може да представлява опасност и което поради това, че не е спазена тази инструкция за монтиране и ползване няма да бъде в обхвата на гаранционните задължения на производителя или търговеца.

ВНИМАНИЕ! Монтирането на водонагревателя и свързването му към водопроводната инсталация се извършва в съответствие с изискванията на инструкциите от тази книжка и актуалните местни норми. Налягането на водата във водопровода трябва да бъде не по-малко от 0,1 МПа и не по-голямо от 0,6 МПа.

ВНИМАНИЕ! Свързването на водонагревателя е само към изправна електрическа инсталация и се извършва в съответствие с изискванията на инструкциите в тази книжка и нормативните документи. Не свързвайте уреда към електрическата инсталация преди да напълните водосъдържателя му с вода! Неизпълнение на тези изисквания ще направи уреда опасен, при което е забранено ползването му!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред може да се използва от деца на възраст 3 години и повече и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и са наясно със свързаните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и обслужването от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако те не са под наблюдение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При ползването на уреда има опасност от изгаряне с гореща вода!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не докосвайте уреда и неговото управление с мокри ръце ако сте боси, или стъпили на мокро място!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При вероятност от понижаване на температурата в помещението, където е водонагревателят, под 0 °C е задължително водата от водосъдържателя му да се източи – виж раздел „Поддържане и профилактика на уреда“. **ЗАБРАНЕНО** Е включването на уреда при съмнение, че водата в него е замръзнала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранено е уреда да се захранва от друг водонагревател или система!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Водонагревателя трябва да се монтира във вертикално положение върху вертикална повърхност. В противен случай ще влошите безопасността и функционалността на уреда!

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Този уред е маркиран в съответствие с Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE). Когато се погрижите, след изчерпване на работния му ресурс, този уред да бъде изхвърлен по правилния начин. Вие ще помогнете за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и здравето на хората.



Символът  върху уреда или върху документите, приложени към уреда показва, че този уред не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци. За по-добрата информация за третирането, възстановяването и рециклирането на този уред се обърнете към Вашата местна градска управа, към Вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили уреда.



Символът  върху опаковката или в етикета върху нея означава, че всички части на опаковката на продукта трябва да бъдат разделно предадени или изхвърлени на обозначените за тях места.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно настоящата инструкция преди монтаж, електрическо и водопроводно свързване и първоначално пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ! Монтажът и свързването на уреда трябва да се извършват само от правоспособни лица в съответствие с действащите нормативни изисквания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уредът е предназначен за битова употреба и не трябва да се използва за цели, различни от посочените в настоящата инструкция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всяка неправилна намеса, модификация или ремонт от неоторизирани лица води до отпадане на гаранцията и може да представлява опасност.

ТЕХНИЧЕСКО ОПИСАНИЕ

Проточният електрически водонагревател EP91 е уред под налягане, предназначен за постоянно свързване към водопроводната инсталация за студена вода и работа с един или повече смесители. Нагреването на водата се извършва моментално при протичането и през нагревателния блок. Температурата на изходящата вода се регулира електронно в зависимост от избора на режим и дебита. Уредът е предназначен за стенов монтаж в отопляеми помещения и може да захранва душ, санитарни смесители или цялата точка на потребление в рамките на допустимите технически параметри.

Производителят си запазва правото да въвежда промени в конструкцията и външния вид на уреда, които не влошават неговата безопасност и функционалност.

МОНТАЖ НА УРЕДА И СВЪРЗВАНЕ КЪМ ВОДОПРОВОДНАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Проточният електрически водонагревател EP91 е предназначен за постоянен стенов монтаж в закрити помещения. Монтажът трябва да се извършва при спазване на всички действащи нормативни изисквания за електрическа и водопроводна безопасност.

ВНИМАНИЕ! Уредът трябва да бъде монтиран само във вертикално положение. Всеки монтаж в наклонено или

хоризонтално положение е недопустим и може да доведе до неправилна работа, прегряване и повреда на уреда.

Стената, върху която се монтира уредът, трябва да бъде равна, здрава и с достатъчна носимоспособност. Не се допуска монтаж върху леки преградни конструкции, които не могат да понесат тежлото на уреда и водата в него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранява се монтаж в помещения с опасност от замръзване. При температури под 0 °C водата в уреда може да замръзне и да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.

Необходимо е около уреда да бъде осигурено достатъчно пространство за нормална вентилация и последващо обслужване.

EP91 е проточен водонагревател под налягане и е предназначен за работа само в затворени водопроводни системи.

ВНИМАНИЕ! Свързването на водопроводната инсталация трябва да се извършва от квалифицирано лице.

Входът на уреда се свързва към захранващата линия за студена вода, а изходът – към инсталацията за топла вода. Всички използвани тръби, фитинги и уплътнения трябва да бъдат сертифицирани за работа под налягане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ненапълването на водосъдържателя с вода ще предизвика дефектиране на водонагревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Последствията, предизвикани от неспазването на изискванията на този раздел, не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача и са за сметка на неспазващи изискванията на тази инструкция.

ПЪРВОНАЧАЛНО ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Проточният водонагревател EP91 може да бъде включен в експлоатация само след пълното му напълване с вода. Включването на уреда към електрическата мрежа при ненапълнен водосъдържател ще доведе до повреда на нагревателния блок.

Преди първоначалното пускане в експлоатация трябва да се уверите, че уредът е правилно монтиран, свързан към водопроводната и електрическата инсталация и всички изисквания, посочени в настоящата инструкция, са спазени.

Първоначалното пълнене на уреда с вода се извършва, като:

- се отвори спирателният кран на водопроводния клон за студена вода;
- се отвори кран за топла вода в инсталацията;
- изчака се до изтичането на въздуха от системата и потичането на равномерна и непрекъсната струя вода.

По време на пълненето следва да се извърши внимателна проверка на всички водопроводни съединения за водоплътност. При наличие на течове уредът не трябва да се включва в експлоатация, докато причината не бъде отстранена.

След като се уверите, че уредът е напълнен с вода и няма течове, кранът за топла вода може да бъде затворен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ненапълването на уреда с вода преди включване към електрическата мрежа, както и неспазването на гореописаната последователност, водят до повреди, които не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача.

Първоначалното пускане в експлоатация и проверката за функционалност на уреда не са гаранционно задължение на производителя или търговеца.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Проточният електрически водонагревател EP91 е със степен на защита срещу поражение от електрически ток Клас I и изисква задължително защитно заземяване.

ВНИМАНИЕ! Токовият кръг от електрическата инсталация, към който се свързва уредът, трябва да бъде трипроводен – фазов, неутрален и защитен проводник.

Всички проводници от електрическата инсталация до мястото на свързване на уреда трябва да бъдат правилно свързани в главното електрическо табло и да отговарят на изискванията на действащите нормативни документи. Защитният проводник не трябва да бъде прекъсван на нито едно място по пътя си от уреда до главното захранващо табло.

Проводниците на електрическата инсталация трябва да бъдат със сечение не по-малко от 6 mm². Предпазителът във фазовия контур трябва да бъде с номинален ток поне 40 A. Препоръчва се използването на дефектнотокова защита.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрическата инсталация в помещението, в което е монтиран уредът, трябва да бъде изградена в съответствие с всички приложими стандарти и изисквания за безопасност.

Свързването на уреда към електрическата мрежа трябва да се извършва само след като е напълнен с вода и е проверен за водоуплътност.

Препоръчва се проверката на електрическата инсталация и свързването на уреда да се извършват от правоспособен електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на изискванията за свързване към електрическата инсталация може да доведе до намаляване безопасността на уреда. В този случай ползването му е забранено. Последствията от неспазване на тези изисквания не са в обхвата на гаранционните задължения на производителя и продавача.

УПРАВЛЕНИЕ НА УРЕДА

Проточният електрически водонагревател под налягане EP91 е оборудван с електронен блок за управление с дисплей и бутони за управление, предназначени за включване и изключване на уреда, избор на режим на работа и задаване на температурата на изходящата вода.

Управлението на уреда се извършва посредством:

- бутон  за включване и изключване на уреда;
- два бутона за увеличаване и намаляване на температурата (▲ и ▼);
- дисплей за визуализация на зададените параметри и състоянието на уреда.

ВНИМАНИЕ! Управлението на уреда трябва да се извършва само при нормални условия на експлоатация и след като уредът е правилно монтиран, напълнен с вода и свързан към електрическата мрежа.

Включването на уреда се извършва чрез натискане на бутона за включване. При включване на уреда дисплеят светва и показва активния режим на работа или последно зададената температура.

Изключването на уреда се извършва чрез повторно натискане на бутона за изключване.

ЗАБЕЛЕЖКА! Изключването на уреда чрез бутона за управление не прекъсва електрическото захранване. При необходимост от обслужване, почистване или продължително неизползване уредът трябва да бъде изключен от електрическата мрежа чрез прекъсване на захранването.

ИЗБОР НА МОЩНОСТ

Проточният водонагревател EP91 позволява избор на мощност в три режима на работа:

- 6,5 kW
- 7,5 kW
- 8,5 kW

Промяната на режима на работа се извършва чрез едновременно задържане на бутоните ▲ и ▼.

След задържането им на дисплея се визуализира текущият режим на работа.

С бутоните ▲ и ▼ се избира желаният режим на работа, след което изборът се потвърждава с бутона за включване/изключване .

След потвърждаване уредът преминава в избрания режим и настройката се запазва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изборът на режим на работа трябва да бъде съобразен с възможностите на електрическата инсталация. Неправилен избор може да доведе до претоварване на електрическата мрежа и е опасен.

РЕЖИМИ НА РАБОТА С ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНА ТЕМПЕРАТУРА

EP91 разполага с предварително зададени режими на работа, които осигуряват автоматично поддържане на определена температура на изходящата вода.

С бутон  за избор на режим се избират следните режими:

- BASIC – зададена температура 40 °C
- CHILD – зададена температура 38 °C
- OLDER – зададена температура 42 °C

При активиране на режим на работа с предварително зададена температура на дисплея се визуализира съответната индикация.

РЪЧНО ЗАДАВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Температурата на изходящата вода може да бъде зададена ръчно в диапазона от 38 °C до 55 °C, със стъпка от 1 °C.

- С бутон ▲ температурата се увеличава от 38 °C до 55 °C.
- С бутон ▼ температурата се намалява от 55 °C до 38 °C.

Зададената стойност се визуализира на дисплея.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поддържането на зададената температура зависи от дебита на преминаващата през уреда вода, входящата температура на водата и избрания режим на мощност.

Дисплеят показва стойности, отчетени от вградения температурен сензор, които имат информативен характер и не представляват средство за измерване.

ПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Уредът може да бъде използван само след като е включен, напълнен с вода и е зададен режим на работа или температура.

При отваряне на кран за топла вода уредът се активира автоматично и започва загряване на водата. След кратък интервал температурата на водата се стабилизира.

ЗАБЕЛЕЖКА! При намаляване на дебита температурата на изходящата вода се повишава, а при увеличаване на дебита температурата се понижава.

След приключване на ползването на топла вода е препоръчително кранът да бъде затворен плавно.

ГРЕШКИ И СИГНАЛИЗАЦИЯ

Проточният електрически водонагревател под налягане EP91 е оборудван със система за самодиагностика, която следи работата на основните функционални елементи на уреда. При установяване на неизправност системата сигнализира чрез визуализация на код за грешка на дисплея. При поява на код за грешка уредът може да прекрати нормалната си работа с цел предотвратяване на допълнителни повреди и повишаване на безопасността. **ВНИМАНИЕ!** При наличие на код за грешка уредът не трябва да се използва до отстраняване на причината за неизправността, освен в случаите, изрично посочени по-долу.

• КОД ЗА ГРЕШКА E1

Код за грешка E1 сигнализира за повреда на температурния сензор на изходящата вода, причинена от отворена електрическа верига.

При появата на този код електронният блок за управление не получава коректна информация за температурата на изходящата вода, поради което безопасната работа на уреда не може да бъде гарантирана.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При поява на код E1 уредът трябва незабавно да бъде изключен от електрическата мрежа.

Отстраняването на неизправността трябва да се извършва единствено от оторизирана сервисна фирма. Забранява се самостоятелна намеса в уреда.

• КОД ЗА ГРЕШКА E2

Код за грешка E2 сигнализира за повреда на температурния сензор на входящата вода, причинена от отворена верига или късо съединение.

Тази неизправност не възпрепятства нормалната работа на уреда, тъй като функцията за измерване на температурата на входящата вода може да бъде пропусната. Поддържането на относително постоянна температура на изходящата вода може да бъде осигурено чрез отчитане на дебита на входящата вода.

При поява на код E2 уредът може да продължи да работи, но се препоръчва възможно най-скоро да бъде извършена сервисна проверка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Продължителната работа на уреда при активен код E2 не се препоръчва.

• КОД ЗА ГРЕШКА E3

Код за грешка E3 сигнализира за повреда на температурния сензор на изходящата вода, причинена от късо съединение.

При тази неизправност измерването на температурата на изходящата вода е некоректно, което може да доведе до небезопасна работа на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При поява на код E3 уредът трябва незабавно да бъде изключен от електрическата мрежа и да не се използва до отстраняване на неизправността.

Отстраняването на повредата трябва да се извършва само от правоспособен и оторизиран сервисен специалист.

• ДЕЙСТВИЯ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТ

В случай на поява на код за грешка или друга неизправност, която не е описана в настоящия раздел, е необходимо:

- да прекратите ползването на уреда;
- да изключите уреда от електрическото захранване;
- да се обърнете към най-близката оторизирана от производителя или продавача сервисна фирма.

ЗАБРАНЕНО Е извършването на каквито и да било промени, ремонти или подмяна на части от страна на потребителя или неоторизирани лица.

ПОДДЪРЖАНЕ И ПРОФИЛАКТИКА НА УРЕДА

Проточният електрически водонагревател EP91 не изисква специална поддръжка при нормални условия на експлоатация. За запазване на неговата безопасност, функционалност и дълготрайност е необходимо да се спазват изискванията, описани в настоящата инструкция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранява се използването на агресивни, абразивни или корозивни почистващи препарати за почистване на външната повърхност на уреда.

Външната обвивка на уреда може да се почиства само с леко навлажнена мека кърпа. Особено внимание трябва да се обърне на предотвратяване на навлажняване на дисплея и елементите за управление.

ЗАБРАНЕНО Е почистването на уреда с помощта на пароструйни уреди или генератори на пара.

НЕИЗПРАВНОСТИ, ПОДДРЪЖКА И МЕРКИ ПРИ ОПАСНОСТ ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ

Проточният електрически водонагревател под налягане EP91 е проектиран за надеждна и безопасна работа при спазване на всички изисквания за монтаж, експлоатация и поддръжка, описани в настоящата инструкция.

ВНИМАНИЕ! При установяване на неизправност, необичайна работа или поява на код за грешка, уредът не трябва да се използва до отстраняване на причината.

НЕИЗПРАВНОСТИ

В случай че уредът не загрява водата, първо проверете дали:

- уредът е включен;
- електрическото захранване е налично;
- на дисплея не се визуализира код за грешка;
- има нормално водоподаване към уреда.

Ако електрическото захранване е налично, но водата не се затопля, прекъснете електрическото захранване към уреда и се обърнете към най-близката оторизирана сервисна фирма.

В случай че дебитът на топлата вода е значително намален, възможна причина е замърсяване или натрупване на варовикови отлагания във водопроводната система или вътрешните елементи на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранява се самостоятелно разглобяване на уреда и извършване на ремонти от неоторизирани лица.

При повреда на която и да е част и необходимост от подмяната и, използваните резервни части трябва да бъдат одобрени от производителя. Монтирането на неподходящи или неодобрени компоненти представлява опасност и води до отпадане на гаранционните задължения.

МЕРКИ ПРИ ОПАСНОСТ ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ

При вероятност от спадане на температурата в помещението, в което е монтиран водонагревателят, под 0 °C, е необходимо незабавно да се предприемат мерки за предотвратяване на замръзване на водата в уреда.

В такива случаи:

- уредът трябва да бъде изключен от електрическото захранване;
- водоподаването към уреда трябва да бъде прекъснато;
- уредът трябва да бъде напълно източен от вода чрез водопроводната инсталация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Замръзването на водата във водонагревателя води до сериозни повреди и деформации на вътрешните елементи, които не са предмет на гаранционно

обслужване.

В случай че при източване на уреда не протича вода или се установи запушване, е необходимо да се обърнете към специалист за отстраняване на причината.

ГАРАНЦИЯ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК, ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранцията, гаранционните условия, гаранционният срок, валидността на гаранцията на закупения водонагревател и сервизните задължения на продавача и производителя в продължение на гаранционния срок на уреда са описани в гаранционната карта на уреда. При закупуването на уреда, тази карта трябва да бъде попълнена и подписана от продавача и купувача. Запазете гаранционната карта на сигурно място.

Във всички случаи са в сила и приложимите закони, наредби и другите нормативни документи, третиращи правата и задълженията на потребителя, продавача и производителя, и техните взаимоотношения, отнасящи се до закупения водонагревател, неговото монтиране, ползване, обслужване и поддържане.

Специалисти и правоспособни лица по смисъла на тази книжка с инструкции, и на гаранционната карта на закупения продукт по отношение на монтирането на продукта и пускането му в действие, са лица с подходящи образование, квалификация и правоспособност, които са представители на фирма, имаща предмет на дейност и актуална практика в областта на монтирането, обслужването, поддържането и ремонтирането на битови уреди.

При необходимост от обслужване и сервизиране на уреда се обръщайте към оторизираните от продавача и/или производителя сервизни фирми, описани в приложения списък.

СПАЗВАНЕТО НА ИЗИСКВАНИЯТА НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ Е ПРЕДПОСТАВКА ЗА БЕЗОПАСНАТА РАБОТА НА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС ПРОДУКТ И Е ЕДНО ОТ ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ.

ЗАБРАНЯВАТ СЕ ВСЯКАКВИ ПРОМЕНИ И ПРЕУСТРОЙСТВА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ИЛИ ОТ УПЪЛНОМОЩЕНИ ОТ НЕГО ЛИЦА В КОНСТРУКЦИЯТА НА ПРОДУКТА. ПРИ КОНСТАТИРАНЕ НА ТАКИВА ДЕЙСТВИЯ АВТОМАТИЧНО ОТПАДАТ ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ ПРОДАВАЧА.

В СЛУЧАЙ НА НЕОБХОДИМОСТ СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ ОТОРИЗИРАНИТЕ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И/ИЛИ ПРОДАВАЧА СЕРВИЗНИ ФИРМИ, ПОСОЧЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЯ СПИСЪК ИЛИ НА САЙТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И/ИЛИ ПРОДАВАЧА.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ СИ ЗАПАЗВА ПРАВОТО НА КОНСТРУКТИВНИ ПРОМЕНИ БЕЗ ПРЕДИЗВЕСТИЕ, КОИТО НЕ ВЛОШАВАТ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПРОДУКТА.



WARNING! Before installation and operation with the appliance, read carefully the present manual!

KEY REQUIREMENTS FOR SAFETY

Before starting the installation of your appliance and its operation it is compulsory to read carefully the text of the instructions booklet. It is designed to familiarize you with the unit, with the rules for its proper and safe use and the minimum activities necessary to maintain and service it. Furthermore, you will need to provide this

guide for use by persons who will install and repair the unit in case of failure. Installation and commissioning of the unit is not a warranty obligation of the seller and/or manufacturer. Keep this guide in a suitable place for future reference. Compliance with the rules helps for safety use of the appliance and is one of the warranty terms and conditions.

ATTENTION! The water heater is intended for use only for domestic purposes in the household and is used to heat water from common water supply network, which composition and features comply with the specified values in water quality legislation.

ATTENTION! The water heater must be installed and used according to requirements in current manual only in premises without freezing temperatures, with normal fire security and in conditions satisfying its protection level against water penetration. Otherwise, it shall damage the appliance and because it is a violation of these instructions for installation and use it shall not be covered by the manufacturer or retailer warranty obligations.

ATTENTION! Installation of the water heater and connection to the water supply network should be performed in accordance with the instructions in present manual and local regulations in force. The water pressure in the water supply system should be higher than 0.1 MPa and lower than 0.6 MPa.

ATTENTION! The connection of the water heater is only to a socket of a suitable electrical installation and is carried out in accordance with the requirements of the instructions in this booklet and regulatory documents. Do not connect the device to the electrical installation before filling its water tank with water! Failure to comply with these requirements will make the device dangerous, in which case its use is prohibited!

WARNING! This appliance can be used by children aged 3 years and over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the use of the appliance in a safe way and are aware of the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and service should not be carried out by children unless they are supervised.

WARNING! When using the device there is a risk of burns with hot water!

WARNING! Do not touch the device and its control with wet hands if you are barefoot or stepped on a wet place!

WARNING! If the temperature in the room where the water heater is located is likely to drop below 0 °C, it is mandatory to drain the water from its water tank - see the "UNIT MAINTENANCE AND PREVENTION" section. IT IS FORBIDDEN to turn on the device if it is suspected that the water in it is frozen.

WARNING! It is forbidden to feed the device from another water heater or system!

WARNING! The water heater must be installed in a vertical position on a vertical surface. Failure to comply will compromise the safety and functionality of the appliance.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is marked according to the European directive concerning waste electric and electronic equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the enclosed documents indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The symbol  on the packaging or in the label on it means that all parts of the packaging of the product must be separately handed over or disposed of in the places indicated for them.

GENERAL SAFETY WARNINGS

WARNING! Read this instruction carefully before installation, electrical and plumbing connection and initial commissioning.

WARNING! Installation and connection of the appliance must be carried out only by authorized persons in accordance with the applicable regulatory requirements.

WARNING! The appliance is intended for domestic use and must not be used for purposes other than those specified in this instruction.

WARNING! Any improper intervention, modification or repair by unauthorized persons leads to cancellation of the warranty and may represent a danger.

TECHNICAL DESCRIPTION

The instantaneous electric water heater EP91 is a pressure-type appliance intended for permanent connection to the cold-water plumbing installation and operation with one or more mixers. Heating of the water is carried out instantaneously as it flows through the heating block. The temperature of the outlet water is electronically regulated depending on the selected mode and the flow rate. The appliance is intended for wall mounting in heated premises and can supply a shower, sanitary mixers or the entire consumption point within the permissible technical parameters.

The manufacturer reserves the right to introduce changes to the design and external appearance of the appliance that do not impair its safety and functionality.

INSTALLATION OF THE APPLIANCE AND CONNECTION TO THE PLUMBING INSTALLATION

The instantaneous electric water heater EP91 is intended for permanent wall installation in enclosed premises. Installation must be carried out in compliance with all applicable regulatory requirements for electrical and plumbing safety.

WARNING! The appliance must be installed only in a vertical position. Any installation in an inclined or horizontal position is unacceptable and may lead to improper operation, overheating and damage to the appliance.

The wall on which the appliance is mounted must be flat, solid and have sufficient load-bearing capacity. Installation on lightweight

partition structures that cannot support the weight of the appliance and the water inside it is not permitted.

WARNING! Installation in premises with a risk of freezing is prohibited. At temperatures below 0 °C, the water inside the appliance may freeze and cause irreversible damage that is not covered by the warranty.

It is necessary to provide sufficient space around the appliance for normal ventilation and subsequent servicing.

EP91 is a pressure-type instantaneous water heater and is intended for operation only in closed plumbing systems.

WARNING! Connection to the plumbing installation must be carried out by a qualified person.

The inlet of the appliance is connected to the cold-water supply line, and the outlet – to the hot-water installation. All pipes, fittings and seals used must be certified for pressure operation.

WARNING! Failure to fill the water container with water will cause malfunction of the water heater.

WARNING! Consequences caused by non-compliance with the requirements of this section are not covered by the warranty obligations of the manufacturer and seller and are at the expense of the person who has failed to comply with the requirements of this instruction.

INITIAL COMMISSIONING

WARNING! The instantaneous water heater EP91 may be put into operation only after it has been completely filled with water. Connecting the appliance to the electrical network when the water container is not filled will lead to damage to the heating block.

Before initial commissioning, you must ensure that the appliance is properly installed, connected to the plumbing and electrical installations and that all requirements specified in this instruction are met.

Initial filling of the appliance with water is performed as follows:

- the shut-off valve of the cold-water supply branch is opened;
- a hot-water tap in the installation is opened;
- wait until the air is expelled from the system and a uniform and continuous stream of water flows.

During filling, a careful check of all plumbing connections for water tightness must be carried out. If leaks are present, the appliance must not be put into operation until the cause is eliminated.

After ensuring that the appliance is filled with water and there are no leaks, the hot-water tap may be closed.

WARNING! Failure to fill the appliance with water before connecting it to the electrical network, as well as failure to comply with the above-described sequence, leads to damage that is not covered by the warranty obligations of the manufacturer and seller. Initial commissioning and functional testing of the appliance are not warranty obligations of the manufacturer or the seller.

CONNECTION TO THE ELECTRICAL INSTALLATION

The instantaneous electric water heater EP91 has Class I protection against electric shock and requires mandatory protective grounding.

WARNING! The electrical circuit from the electrical installation to which the appliance is connected must be three-wire – phase, neutral and protective conductor.

All conductors from the electrical installation to the appliance connection point must be correctly connected in the main electrical panel and comply with the requirements of the applicable regulatory documents. The protective conductor must not be interrupted at any point along its path from the appliance to the main power supply panel.

The conductors of the electrical installation must have a cross-section of not less than 6 mm². The fuse in the phase circuit must have a rated current of at least 40 A. The use of a residual current device is recommended.

WARNING! The electrical installation in the room in which the appliance is installed must be constructed in accordance with all applicable standards and safety requirements.

Connection of the appliance to the electrical network must be carried out only after it has been filled with water and checked for water tightness.

It is recommended that the inspection of the electrical installation and the connection of the appliance be carried out by a qualified electrician.

WARNING! Failure to comply with the requirements for connection to the electrical installation may lead to reduced safety of the appliance. In this case, use of the appliance is prohibited. The consequences of non-compliance with these requirements are not covered by the warranty obligations of the manufacturer and seller.

APPLIANCE CONTROL

The pressure-type instantaneous electric water heater EP91 is equipped with an electronic control unit with a display and control buttons intended for switching the appliance on and off, selecting the operating mode and setting the outlet water temperature.

Control of the appliance is performed by means of:

- on/off button 
- two buttons for increasing and decreasing the temperature ($\wedge$ and $\vee$);
- display for visualization of the set parameters and the status of the appliance.

WARNING! Control of the appliance must be carried out only under normal operating conditions and after the appliance has been properly installed, filled with water and connected to the electrical network.

Switching on the appliance is performed by pressing the on/off button. When the appliance is switched on, the display lights up and shows the active operating mode or the last set temperature.

Switching off the appliance is performed by pressing the on/off button again.

NOTE! Switching off the appliance by means of the control button does not interrupt the electrical power supply. When servicing, cleaning or during prolonged non-use, the appliance must be disconnected from the electrical network by disconnecting the power supply.

POWER SELECTION

The instantaneous water heater EP91 allows power selection in three operating modes:

- 6.5 kW
- 7.5 kW
- 8.5 kW

Changing the operating mode is performed by simultaneously pressing and holding the $\wedge$ and $\vee$ buttons.

After holding them, the current operating mode is visualized on the display.

Using the $\vee$ and $\vee$ buttons, the desired operating mode is selected, after which the selection is confirmed with the on/off button .

After confirmation, the appliance switches to the selected mode and the setting is stored.

WARNING! The selection of the operating mode must be consistent with the capabilities of the electrical installation.

Incorrect selection may lead to overloading of the electrical network and is dangerous.

OPERATING MODES WITH PRESET TEMPERATURE

EP91 is equipped with preset operating modes that ensure automatic maintenance of a specific outlet water temperature.

Using the mode selection button , the following modes are selected:

- BASIC – preset temperature 40 °C
- CHILD – preset temperature 38 °C
- OLDER – preset temperature 42 °C

When a preset temperature operating mode is activated, the corresponding indication is visualized on the display.

MANUAL TEMPERATURE SETTING

The outlet water temperature can be manually set in the range from 38 °C to 55 °C, in steps of 1 °C.

Using the $\wedge$ button, the temperature is increased from 38 °C to 55 °C.

Using the $\vee$ button, the temperature is decreased from 55 °C to 38 °C.

The set value is visualized on the display.

NOTE! Maintaining the set temperature depends on the flow rate of the water passing through the appliance, the inlet water temperature and the selected power mode.

The display shows values measured by the built-in temperature sensor, which are of an informative nature and do not represent a measuring instrument.

USE OF THE APPLIANCE

The appliance may be used only after it has been switched on, filled with water and an operating mode or temperature has been set.

When a hot-water tap is opened, the appliance is activated automatically and begins heating the water. After a short interval, the water temperature stabilizes.

NOTE! When the flow rate is reduced, the outlet water temperature increases, and when the flow rate is increased, the temperature decreases.

After finishing the use of hot water, it is recommended that the tap be closed gradually.

ERRORS AND INDICATION

The pressure-type instantaneous electric water heater EP91 is equipped with a self-diagnostic system that monitors the operation of the main functional elements of the appliance. When a malfunction is detected, the system signals this by visualizing an error code on the display. When an error code appears, the appliance may interrupt normal operation in order to prevent additional damage and increase safety.

WARNING! When an error code is present, the appliance must not be used until the cause of the malfunction has been eliminated, except in the cases explicitly specified below.

ERROR CODE E1

Error code E1 indicates a failure of the outlet water temperature sensor caused by an open electrical circuit.

When this code appears, the electronic control unit does not receive correct information about the outlet water temperature, therefore safe operation of the appliance cannot be guaranteed.

WARNING! When error code E1 appears, the appliance must be

immediately disconnected from the electrical network.

Elimination of the malfunction must be carried out only by an authorized service company. Independent intervention in the appliance is prohibited.

ERROR CODE E2

Error code E2 indicates a failure of the inlet water temperature sensor caused by an open circuit or short circuit.

This malfunction does not prevent normal operation of the appliance, since the function for measuring the inlet water temperature may be omitted. Maintaining a relatively constant outlet water temperature can be ensured by monitoring the inlet water flow rate.

When error code E2 appears, the appliance may continue to operate, but it is recommended that a service inspection be carried out as soon as possible.

NOTE! Prolonged operation of the appliance with active error code E2 is not recommended.

ERROR CODE E3

Error code E3 indicates a failure of the outlet water temperature sensor caused by a short circuit.

In this malfunction, the measurement of the outlet water temperature is incorrect, which may lead to unsafe operation of the appliance.

WARNING! When error code E3 appears, the appliance must be immediately disconnected from the electrical network and must not be used until the malfunction has been eliminated.

Elimination of the malfunction must be carried out only by a qualified and authorized service specialist.

ACTIONS IN CASE OF MALFUNCTION

In the event of an error code or other malfunction not described in this section, it is necessary to:

- stop using the appliance;
- disconnect the appliance from the electrical power supply;
- contact the nearest service company authorized by the manufacturer or seller.

PROHIBITED is the performance of any modifications, repairs or replacement of parts by the user or unauthorized persons.

MAINTENANCE AND PREVENTIVE CARE OF THE APPLIANCE

The pressure-type instantaneous electric water heater EP91 does not require special maintenance under normal operating conditions. In order to preserve its safety, functionality and durability, it is necessary to comply with the requirements described in this instruction.

WARNING! Use of aggressive, abrasive or corrosive cleaning agents for cleaning the external surface of the appliance is prohibited.

The external housing of the appliance may be cleaned only with a slightly damp soft cloth. Special attention must be paid to preventing moisture from entering the display and control elements.

PROHIBITED is cleaning the appliance using steam jet devices or steam generators.

MALFUNCTIONS, MAINTENANCE AND MEASURES IN CASE OF FREEZING RISK

The pressure-type instantaneous electric water heater EP91 is designed for reliable and safe operation provided that all

requirements for installation, operation and maintenance described in this instruction are observed.

WARNING! Upon detection of a malfunction, abnormal operation or appearance of an error code, the appliance must not be used until the cause has been eliminated.

MALFUNCTIONS

In the event that the appliance does not heat the water, first check whether:

- the appliance is switched on;
- electrical power supply is available;
- no error code is visualized on the display;
- there is normal water supply to the appliance.

If electrical power supply is available but the water does not heat up, disconnect the electrical power supply to the appliance and contact the nearest authorized service company.

If the hot-water flow rate is significantly reduced, a possible cause is contamination or accumulation of limescale deposits in the plumbing system or in the internal elements of the appliance.

WARNING! Independent disassembly of the appliance and performance of repairs by unauthorized persons is prohibited.

In the event of failure of any part and necessity for its replacement, the spare parts used must be approved by the manufacturer. Installation of unsuitable or non-approved components represents a danger and leads to cancellation of the warranty obligations.

MEASURES IN CASE OF FREEZING RISK

If there is a probability that the temperature in the room where the water heater is installed may drop below 0 °C, it is necessary to immediately take measures to prevent freezing of the water in the appliance.

In such cases:

- the appliance must be disconnected from the electrical power supply;
- the water supply to the appliance must be shut off;
- the appliance must be completely drained of water through the plumbing installation.

WARNING! Freezing of the water in the water heater leads to serious damage and deformation of the internal elements, which are not subject to warranty service.

If no water flows during draining of the appliance or a blockage is detected, it is necessary to contact a specialist to eliminate the cause.

• WARRANTY, WARRANTY PERIOD AND WARRANTY CONDITIONS

- The warranty, the warranty terms, the warranty period, the validity of the warranty and the service obligations of the seller and manufacturer are set out in the device's warranty card. At the time of purchase, this card must be completed and signed by the seller and the buyer. Please keep the warranty card in a safe place. In all cases, the applicable laws, regulations and standards governing the rights and obligations of the consumer, seller and manufacturer shall apply. For the purposes of these instructions, 'qualified personnel' refers to individuals with the appropriate training, qualifications and authorisation who work for companies whose business activities include the installation, maintenance and repair of domestic appliances. If service or repairs are required, please contact only the authorised service centres listed in the enclosed directory or on the manufacturer's or seller's website. Compliance with these

instructions is a prerequisite for the safe operation of the purchased product and constitutes a condition of the warranty. ANY MODIFICATION OR ALTERATION to the product by the user or by persons commissioned by them is prohibited. Should such tampering be detected, all warranty obligations of the manufacturer or retailer shall automatically lapse. The manufacturer reserves the right to make design changes without prior notice, provided that these do not impair the safety and functionality of the product.

ACHTUNG! LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN BOILER INSTALLIEREN UND IN

BETRIEB NEHMEN!

VEILIGHEID, BASISVEREISTEN

Voordat u begint met de installatie en inbedrijfstelling van de boiler, moet u de volledige tekst van deze handleiding lezen. Deze handleiding is bedoeld om u vertrouwd te maken met de boiler, de regels voor correct en veilig gebruik en de minimale vereiste onderhouds- en servicewerkzaamheden. Bovendien moet u deze

handleiding ter beschikking stellen van de personen die het apparaat zullen installeren en eventueel repareren in geval van een defect. De installatie van de boiler en de controle van de werking ervan vallen niet onder de garantieverplichting van de verkoper en/of de fabrikant. Bewaar dit boekje op een geschikte plaats voor toekomstig gebruik. Het naleven van de regels die erin staan beschreven, maakt deel uit van de maatregelen voor een veilig gebruik van het apparaat en is een van de

garantievoorwaarden.

WARNUNG! Der Warmwasserbereiter ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, im Haushalt, und dient zur Erwärmung von Wasser aus dem öffentlichen Wasserversorgungsnetz, dessen Zusammensetzung und Parameter innerhalb der durch die wasserrechtlichen Vorschriften festgelegten Grenzwerte liegen.

WARNUNG! Der Warmwasserbereiter muss gemäß den Anforderungen dieser Anleitung nur in Räumen ohne Minustemperaturen, mit normalem Brandschutz und unter Bedingungen betrieben werden, die dem Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser entsprechen. Andernfalls kommt es zu einer Fehlfunktion des Geräts, die eine Gefahr darstellen kann und die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung nicht unter die Garantieverpflichtungen des Herstellers oder Händlers fällt.

WARNUNG! Die Montage des Warmwasserbereiters und der Anschluss an die Wasserinstallation erfolgen gemäß den Anforderungen dieser Anleitung und den geltenden örtlichen Vorschriften. Der Wasserdruck im Versorgungsnetz muss mindestens 0,1 MPa und höchstens 0,6 MPa betragen.

WARNUNG! Der Anschluss des Warmwasserbereiters darf nur an eine einwandfrei funktionierende elektrische Installation erfolgen und muss gemäß den Anforderungen dieser Anleitung und der normativen Dokumente durchgeführt werden. Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist! Die Nichtbeachtung dieser Anforderungen macht das Gerät gefährlich, weshalb dessen Betrieb verboten ist!

WARNUNG! Dieses Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

WARNUNG! Beim Betrieb des Geräts besteht die Gefahr von Verbrühungen durch heißes Wasser!

WARNUNG! Berühren Sie das Gerät und seine Bedienelemente nicht mit nassen Händen, wenn Sie barfuß sind oder auf einer nassen Oberfläche stehen!

WARNUNG! Besteht die Möglichkeit, dass die Temperatur im Raum, in dem der Warmwasserbereiter installiert ist, unter 0 °C sinkt, muss das Wasser aus dem Wasserbehälter abgelassen werden – siehe Abschnitt „Wartung und vorbeugende Pflege des Geräts“. Das Einschalten des Geräts ist VERBOTEN, wenn der Verdacht besteht, dass das Wasser darin gefroren ist.

WARNUNG! Es ist verboten, das Gerät von einem anderen Warmwasserbereiter oder System zu speisen!

WARNUNG! Der Warmwasserbereiter muss in vertikaler Position auf einer vertikalen Fläche montiert werden. Andernfalls werden die Sicherheit und Funktionalität des Geräts beeinträchtigt!

UMWELTSCHUTZ

Dieses Gerät ist gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Wenn Sie nach Ablauf der Lebensdauer dieses Geräts für eine ordnungsgemäße Entsorgung sorgen, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.



Das Symbol auf dem Gerät oder in den dem Gerät beiliegenden Unterlagen weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es an einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten abgegeben werden. Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung. Für weitere Informationen zur Behandlung, Wiederverwertung und zum Recycling dieses Geräts wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Gemeindeverwaltung, Ihren Entsorgungsdienst für Haushaltsabfälle oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben.



Das Symbol auf der Verpackung oder auf dem Etikett bedeutet, dass alle Bestandteile der Produktverpackung getrennt gesammelt oder an den dafür vorgesehenen Stellen entsorgt werden müssen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Montage, dem elektrischen und wassertechnischen Anschluss sowie der ersten Inbetriebnahme beginnen.

WARNUNG! Die Montage und der Anschluss des Geräts dürfen nur von befugten Personen gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften durchgeführt werden.

WARNUNG! Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt und darf nicht für andere als die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verwendet werden.

WARNUNG! Jeder unsachgemäße Eingriff, jede Modifikation oder Reparatur durch nicht autorisierte Personen führt zum Erlöschen der Garantie und kann eine Gefahr darstellen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Der druckbeaufschlagte Durchlauferhitzer EP91 ist ein Gerät, das für den dauerhaften Anschluss an die Kaltwasserinstallation und den Betrieb mit einem oder mehreren Mischern vorgesehen ist.

Die Erwärmung des Wassers erfolgt sofortig, während es durch das Heizelement fließt.

Die Temperatur des austretenden Wassers wird elektronisch je nach gewähltem Modus und Durchfluss geregelt. Das Gerät ist für Wandmontage in beheizten Räumen vorgesehen und kann eine Dusche, Sanitärmischer oder den gesamten Verbrauchspunkt innerhalb der zulässigen technischen Parameter versorgen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design und Aussehen des Geräts vorzunehmen, die Sicherheit und Funktionalität nicht beeinträchtigen.

MONTAGE DES GERÄTS UND ANSCHLUSS AN DIE WASSERINSTALLATION

Der Durchlauferhitzer EP91 ist für dauerhafte Wandmontage in geschlossenen Räumen vorgesehen.

Die Montage muss unter Einhaltung aller geltenden Vorschriften für elektrische und wassertechnische Sicherheit erfolgen.

WARNUNG! Das Gerät darf nur in vertikaler Position montiert

werden. Jede Montage in geneigter oder horizontaler Position ist unzulässig und kann zu Fehlfunktionen, Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen. Die Wand, auf der das Gerät montiert wird, muss eben, stabil und tragfähig sein. Eine Montage auf leichten Trennwänden, die das Gewicht des Geräts und des Wassers darin nicht tragen können, ist nicht zulässig.

WARNUNG! Die Montage in Räumen mit Frostgefahr ist verboten. Bei Temperaturen unter 0 °C kann das Wasser im Gerät gefrieren und irreversible Schäden verursachen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind. Es muss um das Gerät herum genügend Platz für normale Belüftung und spätere Wartung vorhanden sein. EP91 ist ein Durchlauferhitzer unter Druck und darf nur in geschlossenen Wassersystemen betrieben werden.

WARNUNG! Der Anschluss an die Wasserinstallation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Der Einlass des Geräts wird an die Kaltwasserzufuhr angeschlossen, der Auslass an die Warmwasserinstallation. Alle verwendeten Rohre, Fittings und Dichtungen müssen druckzertifiziert sein.

WARNUNG! Das Nichtbefüllen des Wasserbehälters führt zu einer Fehlfunktion des Warmwasserbereiters.

WARNUNG! Die Folgen der Nichtbeachtung dieser Anforderungen fallen nicht in den Garantiefumfang und liegen im Verantwortungsbereich der Person, die diese Anweisungen missachtet hat.

ERSTINBETRIEBNAHME

WARNUNG! Der Durchlauferhitzer EP91 darf erst in Betrieb genommen werden, nachdem er vollständig mit Wasser gefüllt ist. Ein Anschluss des Geräts an das Stromnetz bei nicht gefültem Wasserbehälter führt zur Beschädigung des Heizelements.

Vor der ersten Inbetriebnahme muss sichergestellt werden, dass das Gerät korrekt montiert, an Wasser- und Stromversorgung angeschlossen ist und alle Anforderungen dieser Anleitung erfüllt sind.

Die erste Befüllung des Geräts mit Wasser erfolgt wie folgt:

- Öffnen Sie das Absperrventil der Kaltwasserleitung;
- Öffnen Sie einen Warmwasserhahn in der Installation;
- Warten Sie, bis die Luft aus dem System entwichen ist und ein gleichmäßiger, kontinuierlicher Wasserstrahl fließt.

Während der Befüllung müssen alle Wasseranschlüsse sorgfältig auf Dichtheit geprüft werden. Bei Leckagen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, bis die Ursache behoben ist.

Nachdem sichergestellt wurde, dass das Gerät gefüllt ist und keine Leckagen bestehen, kann der Warmwasserhahn geschlossen werden.

WARNUNG! Das Nichtbefüllen des Geräts vor dem Anschluss an das Stromnetz sowie die Nichtbeachtung der beschriebenen Reihenfolge führt zu Schäden, die nicht unter die Garantie fallen.

Die erste Inbetriebnahme und Funktionsprüfung sind keine Garantiepflichten des Herstellers oder Verkäufers.

ANSCHLUSS AN DIE ELEKTRISCHE INSTALLATION

Der druckbeaufschlagte Durchlauferhitzer EP91 ist Schutzklasse I und erfordert zwingend Schutzerdung.

WARNUNG! Der Stromkreis der elektrischen Installation, an den das Gerät angeschlossen wird, muss dreipolig sein – Phase, Neutralleiter und Schutzleiter.

Alle Leiter der elektrischen Installation bis zum Anschlussort des Geräts müssen korrekt im Hauptverteiler angeschlossen sein und den geltenden Vorschriften entsprechen. Der Schutzleiter darf nirgendwo unterbrochen sein, vom Gerät bis zum Hauptanschlusspunkt. Die Leiter der elektrischen Installation

müssen einen Querschnitt von mindestens 6 mm² haben. Die Sicherung im Phasenleiter muss einen Nennstrom von mindestens 40 A haben. Es wird die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters empfohlen.

WARNUNG! Die elektrische Installation in dem Raum, in dem das Gerät installiert wird, muss allen geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Der Anschluss des Geräts an das Stromnetz darf nur erfolgen, nachdem es mit Wasser gefüllt und auf Dichtheit geprüft wurde. Es wird empfohlen, die elektrische Installation zu prüfen und den Anschluss durch einen befugten Elektriker durchführen zu lassen.

WARNUNG! Die Nichtbeachtung der Anschlussanforderungen kann die Sicherheit des Geräts verringern. In diesem Fall ist die Benutzung verboten. Die Folgen der Nichtbeachtung fallen nicht unter die Garantie von Hersteller oder Verkäufer.

STEUERUNG DES GERÄTS

Der druckbeaufschlagte Durchlauferhitzer EP91 ist mit einer elektronischen Steuerung mit Display und Bedienknöpfen ausgestattet, die zum Ein- und Ausschalten des Geräts, zur Auswahl des Betriebsmodus und zur Einstellung der Ausgangswassertemperatur dienen.

Die Steuerung erfolgt mittels:

- Ein-/Aus-Knopf  ;
- zwei Knöpfe zur Erhöhung oder Verringerung der Temperatur ($\wedge$ und $\vee$);
- Display zur Anzeige der eingestellten Parameter und des Gerätezustands.

WARNUNG! Die Steuerung darf nur unter normalen Betriebsbedingungen erfolgen, nachdem das Gerät korrekt montiert, mit Wasser gefüllt und an das Stromnetz angeschlossen ist.

Das Einschalten erfolgt durch Drücken des Ein-/Aus-Knopfs. Beim Einschalten leuchtet das Display und zeigt den aktiven Betriebsmodus oder die zuletzt eingestellte Temperatur an.

Das Ausschalten erfolgt durch erneutes Drücken des Ein-/Aus-Knopfs.

HINWEIS! Das Ausschalten über den Steuerknopf unterbricht die Stromversorgung nicht. Bei Wartung, Reinigung oder längerer Nichtbenutzung muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

LEISTUNGS-AUSWAHL

Der Durchlauferhitzer EP91 erlaubt die Auswahl der Leistung in drei Betriebsmodi:

- 6,5 kW
- 7,5 kW
- 8,5 kW

Die Änderung des Betriebsmodus erfolgt durch gleichzeitiges Drücken und Halten der Knöpfe $\wedge$ und $\vee$.

Nach dem Halten wird der aktuelle Betriebsmodus auf dem Display angezeigt.

Mit den Tasten $\wedge$ und $\vee$ wird der gewünschte Betriebsmodus ausgewählt, anschließend wird die Auswahl mit dem Ein-/Aus-Knopf bestätigt .

Nach der Bestätigung wechselt das Gerät in den ausgewählten Modus und die Einstellung wird gespeichert.

WARNUNG! Die Auswahl des Betriebsmodus muss mit den Fähigkeiten der elektrischen Installation abgestimmt sein. Falsche Auswahl kann die Stromversorgung überlasten und ist gefährlich.

BETRIEBSMODI MIT VORGEWÄHLTER TEMPERATUR

EP91 verfügt über vorgewählte Betriebsmodi, die die

automatische Beibehaltung einer bestimmten Ausgangswassertemperatur sicherstellen.

Mit dem Modus-Auswahlknopf werden folgende  Modi ausgewählt:

- BASIC – voreingestellte Temperatur 40 °C
- CHILD – voreingestellte Temperatur 38 °C
- OLDER – voreingestellte Temperatur 42 °C

Bei Aktivierung eines voreingestellten Betriebsmodus wird die entsprechende Anzeige auf dem Display visualisiert.

MANUELLE TEMPERATUREINSTELLUNG

Die Ausgangswassertemperatur kann manuell im Bereich von 38 °C bis 55 °C in 1 °C-Schritten eingestellt werden.

Mit der Taste $\wedge$ wird die Temperatur von 38 °C auf 55 °C erhöht.

Mit der Taste $\vee$ wird die Temperatur von 55 °C auf 38 °C verringert.

Der eingestellte Wert wird auf dem Display angezeigt.

HINWEIS! Die Beibehaltung der eingestellten Temperatur hängt vom Durchfluss der durch das Gerät fließenden Wassermenge, der Eingangswassertemperatur und dem gewählten Leistungsmodus ab.

Das Display zeigt Werte an, die vom integrierten Temperatursensor gemessen werden; diese Werte dienen nur zur Information und sind kein Messinstrument.

GERÄTEBEDIENUNG

Das Gerät darf nur benutzt werden, nachdem es eingeschaltet, mit Wasser gefüllt und der Betriebsmodus oder die Temperatur eingestellt wurde.

Beim Öffnen eines Warmwasserhahns wird das Gerät automatisch aktiviert und beginnt mit der Erwärmung des Wassers. Nach kurzer Zeit stabilisiert sich die Wassertemperatur.

HINWEIS! Bei verringertem Durchfluss steigt die Ausgangstemperatur; bei erhöhtem Durchfluss sinkt die Temperatur.

Nach dem Gebrauch von Warmwasser wird empfohlen, den Hahn sanft zu schließen.

FEHLER UND ANZEIGE

Der Durchlauferhitzer EP91 ist mit einem Selbstdiagnosesystem ausgestattet, das die Hauptfunktionen überwacht.

Bei einer Störung signalisiert das System dies durch die Anzeige eines Fehlercodes auf dem Display.

Wenn ein Fehlercode erscheint, kann das Gerät den normalen Betrieb unterbrechen, um weitere Schäden zu verhindern und die Sicherheit zu erhöhen.

WARNUNG! Bei Anzeige eines Fehlercodes darf das Gerät nicht verwendet werden, bis die Ursache behoben ist, außer in den ausdrücklich angegebenen Fällen.

FEHLERCODE E1

Fehlercode E1 zeigt eine Störung des Temperatursensors des Ausgangswassers an, verursacht durch einen offenen Stromkreis. Wenn dieser Code erscheint, erhält die elektronische Steuerung keine korrekten Informationen über die Ausgangstemperatur, daher kann die sichere Funktion des Geräts nicht gewährleistet werden.

WARNUNG! Bei Fehlercode E1 muss das Gerät sofort vom Stromnetz getrennt werden.

Die Behebung darf nur von einer autorisierten Servicefirma durchgeführt werden. Eigenmächtige Eingriffe sind verboten.

FEHLERCODE E2

Fehlercode E2 zeigt eine Störung des Temperatursensors des Eingangs an, verursacht durch einen offenen Stromkreis oder Kurzschluss.

Diese Störung verhindert nicht den normalen Betrieb, da die Funktion der Eingangstemperaturmessung übergangen werden kann.

Die relative Beibehaltung der Ausgangstemperatur kann über die Überwachung des Eingangsvolumens sichergestellt werden.

Bei Fehlercode E2 kann das Gerät weiterarbeiten, es wird jedoch empfohlen, so bald wie möglich eine Servicekontrolle durchzuführen.

HINWEIS! Ein dauerhafter Betrieb mit aktivem Fehlercode E2 wird nicht empfohlen.

FEHLERCODE E3

Fehlercode E3 zeigt eine Störung des Temperatursensors des Ausgangswassers an, verursacht durch einen Kurzschluss.

Bei dieser Störung ist die Messung der Ausgangstemperatur nicht korrekt, was zu unsicherem Betrieb führen kann.

WARNUNG! Bei Fehlercode E3 muss das Gerät sofort vom Stromnetz getrennt werden und darf bis zur Behebung der Störung nicht verwendet werden.

Die Behebung darf nur von einem qualifizierten, autorisierten Service-Techniker erfolgen.

MASSNAHMEN BEI STÖRUNGEN

Im Falle eines Fehlercodes oder einer anderen Störung, die nicht in diesem Abschnitt beschrieben ist, ist folgendes notwendig:

- die Nutzung des Geräts sofort einstellen;
- das Gerät vom Stromnetz trennen;
- sich an die nächste autorisierte Servicefirma des Herstellers oder Verkäufers wenden.

VERBOTEN sind Änderungen, Reparaturen oder der Austausch von Teilen durch den Benutzer oder unbefugte Personen.

WARTUNG UND VORBEUGENDE PFLEGE DES GERÄTS

Der elektrische Durchlauferhitzer EP91 erfordert unter normalen Betriebsbedingungen keine spezielle Wartung.

Zur Erhaltung seiner Sicherheit, Funktionalität und Lebensdauer müssen die in dieser Anleitung beschriebenen Anforderungen eingehalten werden.

ACHTUNG! Alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur nach Trennung des Geräts vom Stromnetz durchgeführt werden.

In Regionen mit hartem (kalkhaltigem) Wasser kann es zu Kalkablagerungen an den internen Bauteilen des Geräts kommen.

Dies kann zu einer Verschlechterung der Betriebseigenschaften, einer Reduzierung des Durchflusses und einer Erhöhung der Betriebstemperatur führen.

Es wird eine periodische Wartung empfohlen, einschließlich der Kontrolle und Reinigung der wasserführenden Teile durch einen qualifizierten Fachmann.

Diese Tätigkeit ist kein Bestandteil der Garantieverpflichtungen des Herstellers und/oder Verkäufers.

VERBOTEN ist die Reinigung des Geräts mit Dampfstrahlgeräten oder Dampfgeneratoren.

STÖRUNGEN, WARTUNG UND MASSNAHMEN BEI FROSTGEFAHR

Der unter Druck stehende elektrische Durchlauferhitzer EP91 ist für einen zuverlässigen und sicheren Betrieb ausgelegt, sofern alle Anforderungen dieser Anleitung eingehalten werden.

ACHTUNG! Bei Feststellung einer Störung, ungewöhnlichem

Betrieb oder Anzeige eines Fehlercodes darf das Gerät nicht verwendet werden, bis die Ursache behoben ist.

STÖRUNGEN

Falls das Gerät das Wasser nicht erwärmt, überprüfen Sie zunächst, ob:

- das Gerät eingeschaltet ist;
- elektrische Spannung anliegt;
- auf dem Display kein Fehlercode angezeigt wird;
- eine normale Wasserversorgung zum Gerät vorhanden ist.

Wenn elektrische Spannung vorhanden ist, das Wasser jedoch nicht erwärmt wird, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an die nächste autorisierte Servicestelle.

Bei deutlich reduziertem Warmwasserdurchfluss kann die Ursache eine Verschmutzung oder Verkalkung der Wasserleitungen oder internen Komponenten sein.

WARNUNG! Das selbstständige Zerlegen des Geräts und Reparaturen durch nicht autorisierte Personen sind verboten.

Bei Austausch eines Bauteils müssen nur vom Hersteller genehmigte Ersatzteile verwendet werden.

Der Einbau ungeeigneter oder nicht genehmigter Teile stellt eine Gefahr dar und führt zum Erlöschen der Garantie.

MASSNAHMEN BEI FROSTGEFAHR

Bei drohendem Absinken der Raumtemperatur unter 0 °C müssen unverzüglich Maßnahmen ergriffen werden, um das Einfrieren des Wassers im Gerät zu verhindern.

In solchen Fällen muss:

- das Gerät vom Stromnetz getrennt werden;
- die Wasserzufuhr zum Gerät abgesperrt werden;
- das Gerät vollständig entleert werden.

WARNUNG! Das Einfrieren von Wasser im Durchlauferhitzer führt zu schweren Schäden und Verformungen der internen Bauteile und ist nicht von der Garantie abgedeckt.

Falls beim Entleeren kein Wasser austritt oder eine Verstopfung festgestellt wird, wenden Sie sich an einen Fachmann, um die Ursache zu beseitigen.

GARANTIE, GARANTIEDAUER UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie, die Garantiebedingungen, die Garantiedauer, die Gültigkeit der Garantie sowie die Serviceverpflichtungen des Verkäufers und Herstellers sind in der Garantiekarte des Geräts beschrieben.

Beim Kauf muss diese Karte ausgefüllt und vom Verkäufer und Käufer unterschrieben werden. Bewahren Sie die Garantiekarte sorgfältig auf.

Es gelten in allen Fällen die anwendbaren Gesetze, Verordnungen und Normen, die die Rechte und Pflichten von Verbraucher, Verkäufer und Hersteller regeln.

Als Fachkräfte im Sinne dieser Anleitung gelten Personen mit entsprechender Ausbildung, Qualifikation und Befugnis, die für Unternehmen tätig sind, deren Geschäftsfeld die Montage, Wartung und Reparatur von Haushaltsgeräten umfasst.

Bei Service- oder Reparaturbedarf wenden Sie sich ausschließlich an die autorisierten Servicestellen, die im beigefügten Verzeichnis oder auf der Website des Herstellers bzw. Verkäufers angegeben sind.

Die Einhaltung dieser Anleitung ist eine Voraussetzung für den sicheren Betrieb des gekauften Produkts und stellt eine Garantiebedingung dar.

JEDE ÄNDERUNG ODER UMBAU am Produkt durch den Benutzer oder von ihm beauftragte Personen ist verboten.

Bei Feststellung solcher Eingriffe erlöschen automatisch alle Garantieverpflichtungen des Herstellers oder Verkäufers.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, konstruktive Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen, sofern diese die Sicherheit und Funktionalität des Produkts nicht beeinträchtigen.

¡ADVERTENCIA! ¡LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y UTILIZAR EL CALENTADOR!

SEGURIDAD, REQUISITOS BÁSICOS

Antes de comenzar con la instalación y puesta en marcha de la caldera, lea atentamente todo el texto de este manual. El objetivo de este manual es familiarizarle con la caldera, las normas para un uso correcto y seguro, y los requisitos mínimos de mantenimiento y servicio. Además, debe poner este manual a disposición de las personas que vayan a instalar el aparato y, en su caso, repararlo en caso de avería. La instalación de la caldera y la comprobación

de su funcionamiento no están cubiertas por la garantía del vendedor y/o del fabricante. Guarde este manual en un lugar adecuado para su uso futuro. El cumplimiento de las normas descritas en él forma parte de las medidas para un uso seguro del aparato y es una de las condiciones de la garantía.

¡ATENCIÓN! El calentador de agua está destinado exclusivamente para uso doméstico, en el hogar, y sirve para el calentamiento de agua procedente de la red general de abastecimiento, cuya composición y parámetros se encuentren dentro de los valores establecidos por las normativas vigentes relacionadas con la legislación sobre aguas.

¡ATENCIÓN! El calentador de agua debe instalarse y utilizarse únicamente de acuerdo con los requisitos de este manual, solo en locales sin temperaturas bajo cero, con condiciones normales de protección contra incendios y en entornos que correspondan al grado de protección contra la penetración de agua del aparato. En caso contrario, se producirá un deterioro del aparato, lo cual puede representar un peligro, y debido al incumplimiento de estas instrucciones de instalación y uso, no estará cubierto por las obligaciones de garantía del fabricante o del vendedor.

¡ATENCIÓN! La instalación del calentador de agua y su conexión a la instalación hidráulica deben realizarse de conformidad con las instrucciones de este manual y las normativas locales vigentes. La presión del agua en la red debe ser no inferior a 0,1 MPa y no superior a 0,6 MPa.

¡ATENCIÓN! La conexión del calentador de agua debe realizarse únicamente a una instalación eléctrica en perfecto estado, de acuerdo con las instrucciones de este manual y los documentos normativos aplicables. No conecte el aparato a la red eléctrica antes de llenar completamente el depósito con agua. El incumplimiento de estos requisitos hará que el aparato sea peligroso, por lo que su uso queda prohibido.

¡ATENCIÓN! Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, salvo que estén bajo supervisión.

¡ATENCIÓN! Durante el uso del aparato existe riesgo de quemaduras con agua caliente.

¡ATENCIÓN! No toque el aparato ni sus elementos de control con las manos mojadas, si está descalzo o si se encuentra sobre una superficie mojada.

¡ATENCIÓN! Si existe la posibilidad de que la temperatura del local donde se encuentra el calentador descienda por debajo de 0 °C, es obligatorio vaciar el agua del depósito del aparato – véase la sección Mantenimiento y prevención del aparato. **ESTÁ PROHIBIDO** encender el aparato si existe sospecha de que el agua en su interior esté congelada.

¡ATENCIÓN! Está prohibido alimentar el aparato desde otro calentador de agua o sistema.

¡ATENCIÓN! El calentador de agua debe instalarse en posición vertical, sobre una superficie vertical. De lo contrario, se comprometerán la seguridad y la funcionalidad del aparato.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurarse de que, una vez finalizada su vida útil, este aparato sea eliminado de manera correcta, usted contribuirá a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

 que aparece en el aparato o en la documentación que lo acompaña indica que este aparato no debe tratarse como residuo doméstico. En su lugar, debe entregarse en un punto especializado de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo, respete las normativas locales de gestión de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este aparato, póngase en contacto con su administración municipal, su servicio local de gestión de residuos o la tienda donde adquirió el aparato.

 que aparece en el embalaje o en la etiqueta del mismo indica que todas las partes del embalaje del producto deben ser recogidas de forma selectiva o eliminadas en los lugares designados para tal fin.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea atentamente este manual antes de la instalación, la conexión eléctrica y la conexión hidráulica, así como antes de la puesta en marcha inicial.

¡ATENCIÓN! La instalación y la conexión del aparato deben realizarse únicamente por personas cualificadas, de acuerdo con los requisitos normativos vigentes.

¡ATENCIÓN! El aparato está destinado para uso doméstico y no debe utilizarse para fines distintos a los indicados en este manual.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención incorrecta, modificación o reparación realizada por personas no autorizadas conlleva la anulación de la garantía y puede representar un peligro.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El calentador eléctrico instantáneo EP91 es un aparato presurizado, diseñado para la conexión permanente a la instalación de agua fría y para el funcionamiento con uno o varios grifos mezcladores.

El calentamiento del agua se realiza de forma instantánea durante su paso a través del bloque calefactor.

La temperatura del agua de salida se regula electrónicamente, en función del modo seleccionado y del caudal.

El aparato está destinado a montaje en pared, en locales calefactados, y puede abastecer una ducha, grifos sanitarios o todo el punto de consumo, dentro de los parámetros técnicos permitidos.

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en la construcción y el diseño exterior del aparato que no afecten negativamente a su seguridad ni a su funcionalidad.

MONTAJE DEL APARATO Y CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA

El calentador eléctrico instantáneo EP91 está destinado a un montaje permanente en pared, en espacios interiores cerrados.

La instalación debe realizarse respetando todas las normativas vigentes relativas a la seguridad eléctrica y de fontanería.

¡ATENCIÓN! El aparato debe instalarse únicamente en posición vertical.

Cualquier instalación en posición inclinada u horizontal es

inadmisible y puede provocar funcionamiento incorrecto, sobrecalentamiento y daños en el aparato. La pared sobre la que se monte el aparato debe ser plana, resistente y con capacidad de carga suficiente. No se permite el montaje sobre tabiques ligeros u otras estructuras que no puedan soportar el peso del aparato y del agua contenida en él.

¡ADVERTENCIA! Está prohibida la instalación en locales con riesgo de congelación. A temperaturas inferiores a 0 °C, el agua del aparato puede congelarse y causar daños irreversibles, los cuales no están cubiertos por la garantía.

Debe garantizarse espacio suficiente alrededor del aparato para una ventilación adecuada y para permitir posteriores trabajos de mantenimiento. El EP91 es un calentador instantáneo a presión y está diseñado para funcionar únicamente en sistemas hidráulicos cerrados.

¡ATENCIÓN! La conexión a la instalación hidráulica debe realizarse por un técnico cualificado. La entrada del aparato se conecta a la línea de suministro de agua fría, y la salida a la instalación de agua caliente. Todas las tuberías, accesorios y juntas utilizados deben estar certificados para trabajo bajo presión.

¡ADVERTENCIA! No llenar el depósito del aparato con agua provocará daños en el calentador.

¡ADVERTENCIA! Las consecuencias derivadas del incumplimiento de los requisitos de esta sección no están cubiertas por las obligaciones de garantía del fabricante y del vendedor, y correrán por cuenta de quien no haya respetado las instrucciones de este manual.

PUESTA EN MARCHA INICIAL

¡ATENCIÓN! El calentador eléctrico instantáneo EP91 solo puede ponerse en funcionamiento después de haberse llenado completamente con agua. La conexión del aparato a la red eléctrica cuando el depósito no está lleno provocará daños en el bloque calefactor. Antes de la puesta en marcha inicial, debe asegurarse de que el aparato esté correctamente instalado, conectado a la instalación hidráulica y eléctrica, y de que todos los requisitos indicados en este manual se hayan cumplido.

El llenado inicial del aparato con agua se realiza de la siguiente manera:

- se abre la válvula de corte de la rama de agua fría;
- se abre un grifo de agua caliente de la instalación;
- se espera hasta que el aire salga completamente del sistema y comience a fluir un chorro de agua uniforme y continuo.

Durante el llenado, debe realizarse una inspección cuidadosa de todas las conexiones hidráulicas para comprobar su estanqueidad. En caso de detectar fugas, el aparato no debe ponerse en funcionamiento hasta que la causa haya sido eliminada. Después de asegurarse de que el aparato está completamente lleno de agua y no presenta fugas, el grifo de agua caliente puede cerrarse.

¡ADVERTENCIA! No llenar el aparato con agua antes de conectarlo a la red eléctrica, así como no respetar la secuencia descrita anteriormente, dará lugar a daños que no están cubiertos por las obligaciones de garantía del fabricante ni del vendedor.

La puesta en marcha inicial y la comprobación del funcionamiento del aparato no forman parte de las obligaciones de garantía del fabricante ni del vendedor.

CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

El calentador eléctrico instantáneo EP91 posee un grado de protección contra descargas eléctricas Clase I y requiere obligatoriamente conexión a tierra de protección.

¡ATENCIÓN! El circuito eléctrico al que se conecta el aparato debe ser trifilar, compuesto por conductor de fase, conductor neutro y conductor de protección (tierra).

Todos los conductores de la instalación eléctrica hasta el punto de conexión del aparato deben estar correctamente conectados en el cuadro eléctrico principal y cumplir los requisitos de la normativa vigente. El conductor de protección no debe interrumpirse en ningún punto de su recorrido desde el aparato hasta el cuadro principal de alimentación. Los conductores de la instalación eléctrica deben tener una sección mínima de 6 mm². El fusible del circuito de fase debe tener una corriente nominal mínima de 40 A. Se recomienda el uso de un dispositivo de protección diferencial.

¡ADVERTENCIA! La instalación eléctrica del local donde esté instalado el aparato debe estar construida de conformidad con todas las normas y requisitos de seguridad aplicables. La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse únicamente después de que el aparato esté lleno de agua y se haya comprobado su estanqueidad. Se recomienda que la comprobación de la instalación eléctrica y la conexión del aparato sean realizadas por un electricista cualificado y autorizado.

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de los requisitos de conexión a la instalación eléctrica puede provocar una reducción de la seguridad del aparato. En este caso, está prohibido su uso. Las consecuencias derivadas del incumplimiento de estos requisitos no están cubiertas por las obligaciones de garantía del fabricante ni del vendedor.

CONTROL DEL APARATO

El calentador eléctrico instantáneo a presión EP91 está equipado con un bloque electrónico de control, con pantalla y botones de mando, destinados a encender y apagar el aparato, seleccionar el modo de funcionamiento y ajustar la temperatura del agua de salida.

El control del aparato se realiza mediante:

- un botón para encender y apagar el aparato  ;
- dos botones para aumentar y disminuir la temperatura ($\wedge$ y $\vee$);
- una pantalla para la visualización de los parámetros configurados y del estado del aparato.

¡ATENCIÓN! El manejo del aparato debe realizarse únicamente en condiciones normales de funcionamiento y después de que el aparato haya sido correctamente instalado, llenado con agua y conectado a la red eléctrica.

El encendido del aparato se realiza presionando el botón de encendido. Al encender el aparato, la pantalla se ilumina y muestra el modo de funcionamiento activo o la última temperatura configurada.

El apagado del aparato se realiza presionando nuevamente el botón de apagado.

NOTA! El apagado del aparato mediante el botón de control no interrumpe el suministro eléctrico. Cuando sea necesario realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o en caso de no utilización prolongada, el aparato debe desconectarse de la red eléctrica mediante la interrupción del suministro eléctrico.

SELECCIÓN DE POTENCIA

El calentador eléctrico instantáneo EP91 permite la selección de potencia en tres modos de funcionamiento:

- 6,5 kW
- 7,5 kW
- 8,5 kW

El cambio del modo de funcionamiento se realiza manteniendo presionados simultáneamente los botones $\wedge$ y $\vee$.

Después de mantenerlos presionados, en la pantalla se visualiza el modo de funcionamiento actual.

Mediante los botones $\wedge$ y $\vee$ se selecciona el modo de funcionamiento deseado, tras lo cual la selección se confirma presionando el botón de encendido/apagado. .

Una vez confirmada, el aparato cambia al modo seleccionado y la configuración queda memorizada.

¡ADVERTENCIA! La selección del modo de funcionamiento debe realizarse de acuerdo con la capacidad de la instalación eléctrica. Una selección incorrecta puede provocar sobrecarga de la red eléctrica y resulta peligrosa.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO CON TEMPERATURA PREDEFINIDA

El EP91 dispone de modos de funcionamiento con temperatura predefinida, que garantizan el mantenimiento automático de una determinada temperatura del agua de salida.

Mediante el botón de selección de modo, , se pueden seleccionar los siguientes modos:

- BASIC – temperatura predefinida 40 °C
- CHILD – temperatura predefinida 38 °C
- OLDER – temperatura predefinida 42 °C

Al activar un modo de funcionamiento con temperatura predefinida, en la pantalla se visualiza la indicación correspondiente.

AJUSTE MANUAL DE LA TEMPERATURA

La temperatura del agua de salida puede ajustarse manualmente mediante los botones $\wedge$ y $\vee$.

El rango de ajuste de la temperatura es de 38 °C a 55 °C.

Al presionar el botón $\wedge$, la temperatura configurada aumenta.

Al presionar el botón $\vee$, la temperatura configurada disminuye.

La temperatura seleccionada se visualiza en la pantalla.

Después de unos segundos sin accionar ningún botón, el valor ajustado se guarda automáticamente.

NOTA! Si se selecciona una temperatura manual, el aparato sale automáticamente del modo de temperatura predefinida previamente activo.

USO DEL APARATO

El aparato solo puede utilizarse después de haber sido encendido, llenado con agua y de haberse seleccionado un modo de funcionamiento o una temperatura. Al abrir un grifo de agua caliente, el aparato se activa automáticamente y comienza el calentamiento del agua. Tras un breve intervalo, la temperatura del agua se estabiliza.

NOTA! Al reducir el caudal, la temperatura del agua de salida aumenta.

Al aumentar el caudal, la temperatura del agua de salida disminuye.

Después de finalizar el uso del agua caliente, se recomienda cerrar el grifo de forma gradual.

ERRORES Y SEÑALIZACIÓN

El calentador eléctrico instantáneo a presión EP91 está equipado con un sistema de autodiagnóstico, que supervisa el funcionamiento de los principales elementos funcionales del aparato.

Cuando se detecta una avería, el sistema la señala mediante la visualización de un código de error en la pantalla.

Al aparecer un código de error, el aparato puede interrumpir su funcionamiento normal, con el fin de evitar daños adicionales y

aumentar la seguridad.

¡ATENCIÓN! Cuando se visualiza un código de error, el aparato no debe utilizarse hasta que se elimine la causa de la avería, salvo en los casos indicados expresamente a continuación.

CÓDIGO DE ERROR E1

El código de error E1 indica una avería del sensor de temperatura del agua de salida, causada por un circuito eléctrico abierto. Cuando aparece este código, la unidad electrónica de control no recibe información correcta sobre la temperatura del agua de salida, por lo que no puede garantizarse el funcionamiento seguro del aparato.

¡ADVERTENCIA! Cuando aparece el código E1, el aparato debe desconectarse inmediatamente de la red eléctrica.

La eliminación de la avería debe realizarse únicamente por un servicio técnico autorizado. Está prohibida cualquier intervención por cuenta propia en el aparato.

CÓDIGO DE ERROR E2

El código de error E2 indica una avería del sensor de temperatura del agua de entrada, causada por un circuito abierto o un cortocircuito.

Esta avería no impide el funcionamiento normal del aparato, ya que la función de medición de la temperatura del agua de entrada puede omitirse.

El mantenimiento de una temperatura relativamente constante del agua de salida puede garantizarse mediante el control del caudal del agua de entrada.

Cuando aparece el código E2, el aparato puede seguir funcionando, pero se recomienda realizar una revisión técnica lo antes posible.

NOTA! No se recomienda el funcionamiento prolongado del aparato con el código de error E2 activo.

CÓDIGO DE ERROR E3

El código de error E3 indica una avería del sensor de temperatura del agua de salida, causada por un cortocircuito.

En este caso, la medición de la temperatura del agua de salida es incorrecta, lo que puede provocar un funcionamiento inseguro del aparato.

¡ADVERTENCIA! Cuando aparece el código E3, el aparato debe desconectarse inmediatamente de la red eléctrica y no debe utilizarse hasta que se elimine la avería.

La reparación debe realizarse únicamente por un técnico cualificado y autorizado.

MEDIDAS EN CASO DE AVERÍAS

En caso de aparición de un código de error u otra avería no descrita en esta sección, es necesario realizar lo siguiente:

- interrumpir inmediatamente el uso del aparato;
- desconectar el aparato de la red eléctrica;
- ponerse en contacto con el servicio técnico autorizado más cercano del fabricante o del vendedor.

ESTÁ PROHIBIDO realizar modificaciones, reparaciones o la sustitución de piezas por parte del usuario o por personas no autorizadas.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO PREVENTIVO DEL APARATO

El calentador eléctrico instantáneo EP91 no requiere mantenimiento especial en condiciones normales de funcionamiento. Para preservar su seguridad, funcionalidad y vida útil, deben cumplirse todos los requisitos descritos en este manual.

¡ADVERTENCIA! Está prohibido el uso de productos de limpieza agresivos, abrasivos o corrosivos para la limpieza de la superficie exterior del aparato.

La carcasa debe limpiarse únicamente con un paño suave ligeramente humedecido.

Debe prestarse especial atención a que la pantalla y los elementos de control no se humedezcan.

ESTÁ PROHIBIDO limpiar el aparato con equipos de limpieza a vapor o generadores de vapor.

AVERÍAS, MANTENIMIENTO Y MEDIDAS EN CASO DE RIESGO DE HELADAS

El calentador eléctrico instantáneo a presión EP91 está diseñado para un funcionamiento fiable y seguro, siempre que se cumplan todos los requisitos de este manual.

¡ATENCIÓN! En caso de detectarse una avería, un funcionamiento anormal o la visualización de un código de error, el aparato no debe utilizarse hasta que se haya eliminado la causa.

AVERÍAS

Si el aparato no calienta el agua, compruebe primero si:

- el aparato está encendido;
- hay tensión eléctrica;
- no se muestra ningún código de error en la pantalla;
- existe un suministro normal de agua hacia el aparato.

Si hay tensión eléctrica, pero el agua no se calienta, desconecte el aparato de la red eléctrica y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado más cercano.

En caso de una reducción significativa del caudal de agua caliente, la causa puede ser una contaminación o calcificación de las tuberías de agua o de los componentes internos.

¡ADVERTENCIA! Está prohibido desmontar el aparato por cuenta propia y realizar reparaciones por personas no autorizadas.

En caso de sustitución de un componente, deben utilizarse únicamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

La instalación de piezas inadecuadas o no autorizadas representa un peligro y conlleva la pérdida de la garantía.

MEDIDAS EN CASO DE RIESGO DE HELADAS

Cuando exista el riesgo de que la temperatura ambiente descienda por debajo de 0 °C, deben adoptarse inmediatamente medidas para evitar la congelación del agua en el aparato.

En tales casos, se debe:

- desconectar el aparato de la red eléctrica;
- cerrar el suministro de agua hacia el aparato;
- vaciar completamente el aparato.

¡ADVERTENCIA! La congelación del agua en el calentador instantáneo provoca daños graves y deformaciones de los componentes internos y no está cubierta por la garantía.

Si durante el vaciado no sale agua o se detecta una obstrucción, póngase en contacto con un especialista para eliminar la causa.

GARANTÍA, DURACIÓN DE LA GARANTÍA Y CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía, las condiciones de garantía, la duración de la garantía, la validez de la garantía, así como las obligaciones de servicio del vendedor y del fabricante, están descritas en la tarjeta de garantía del aparato. En el momento de la compra, dicha tarjeta debe ser completada y firmada por el vendedor y el comprador. Conserve la tarjeta de garantía cuidadosamente. En todos los casos se aplican las leyes, reglamentos y normas vigentes que regulan los derechos y obligaciones del consumidor,

del vendedor y del fabricante. A efectos de este manual, se consideran especialistas aquellas personas que cuenten con la formación, cualificación y autorización adecuadas, y que trabajen para empresas cuya actividad incluya la instalación, mantenimiento y reparación de electrodomésticos. En caso de necesidad de servicio o reparación, dirijase exclusivamente a los servicios técnicos autorizados, indicados en el directorio adjunto o en el sitio web del fabricante o del vendedor. El cumplimiento de este manual es un requisito para el funcionamiento seguro del producto adquirido y constituye una condición de la garantía.

CUALQUIER MODIFICACIÓN O ALTERACIÓN del producto realizada por el usuario o por personas encargadas por él está prohibida. En caso de detectarse tales intervenciones, todas las obligaciones de garantía del fabricante o del vendedor quedarán automáticamente anuladas. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones constructivas sin previo aviso, siempre que estas no afecten a la seguridad ni a la funcionalidad del producto.

ELDOM		v260804		Продуктов фиш и информация / Product fiche and information						
				Водоподгреватели / Water heaters						
I Товаров профил / Load profile								Ниво на шум Sound power level 15 [dB]		
II Клас на енергийна ефективност при подгряване на вода / Water heating energy efficiency class										
III Енергийна ефективност при подгряване на вода / Water heating energy efficiency [%]										
IV Годишно потребление / Annual electricity consumption [kWh/annum]										
V Предварителна настройка на термостата / Thermostat temperature presetting [°C]										
VI Дневно потребление на електроенергия / Daily electricity consumption [kWh]										
VII Топлоакмулиращ обем / Storage volume [l]										
VIII Количество на смесената вода при 40°C / Mixed water at 40°C [l]										
IX Енергийна ефективност при подгряване на вода / Water heating energy efficiency [%]										
		Регламент / Regulation EU 812/2013				Regnament / Regulation EU 814/2013				
Модел / Model	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	
EP91	XS	A	40	463	-	-	-	-	39,9	
BG При монтиране, ползване, обслужване и поддържане на продукта е задължително спазването на изискванията, описани в книжката с инструкциите за монтиране и ползване, и гаранционната карта на продукта. След изчерпване на работния ресурс на продукта е задължително спазването на изискванията на действащите нормативни документи, отнасящи се до правилното му демонтиране, изхвърляне и рециклиране, и опазването на хората, и околната среда. EN During product installation, use, service, and maintenance it is compulsory to comply strictly with all instructions in the user guide for installation and usage, as well as with product warranty card. Once the product lifetime is terminated it must be dumped in accordance with the provision of legislation in force concerning its correct disassembly, disposal, and recycling, as well protection of mankind and the environment.										

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви за покупката. Като производител на марка ЕЛДОМ, ние се стремим към перфектно обслужване на всеки клиент, осигурявайки пълна гаранционна и извънгаранционна поддръжка на територията на цялата страна.

СЕРВИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТИТЕ ЕЛДОМ

Информация за оторизирани сервиси

СОФИЯ – сервиз и магазин

ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ

Ж.К. РЕДУТА, УЛ.“ГЕОРГИ МИНЧЕВ”№18

ТЕЛ: 02 878 0135, 0888 054 005

СОФИЯ – сервиз и магазин

ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ

Ж.К. КРАСНО СЕЛО, УЛ.“ХУБЧА”,БЛОК 195

ТЕЛ: 02 955 5503, 0882 455 503

ПЛОВДИВ – сервиз и магазин

ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ

БУЛ.“БРЕЗОВСКО ШОСЕ”№176

ТЕЛ: 032 585 887, 0886 373 434

ВАРНА – сервиз и магазин

ТЕХНОСЕРВИЗ ЕЛДОМ

БУЛ.“ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК”№275А

ТЕЛ. 052 502 113, 0885 502 577

Информация за сервизна мрежа в България



www.boileri.net

на телефон: 0889 171 707

Заявка за сервизиране на продукта, на сайта:

<https://boileri.net/zayavka-za-remont>

За поддръжката на продуктите **ЕЛДОМ**, оторизираните сервиси влагат само **оригинални резервни части**, предоставени от производителя.

Магазин за резервни части - **ВАРНА**

БУЛ.“ВЛАДИСЛАВ ВАРНЕНЧИК”№275А

тел: **052 571 934**, имейл: sales@techno-service.bg

Оригинални резервни части се предлагат в магазините в СОФИЯ и ПЛОВДИВ

Производител: ЕЛДОМИНВЕСТ ООД, www.eldominvest.com

бул. „Вл. Варненчик“ № 275А, 9009 Варна, България